

# The German American Societies

Of San Diego, Inc.

## Winter- Spring Newsletter 2017

[www.germanclubsandiego.org](http://www.germanclubsandiego.org) ~ [www.OktoberfestElCajon.com](http://www.OktoberfestElCajon.com)



Our club's newest and youngest subgroup, the G.A.S. KinderTanzGruppe, continues to gain attention as enthusiastic representatives of our club and German traditions. Enjoying themselves and their stardom, they are sought after performers by our club as well as many outside organizations.



The remainder of the year, the group is held together with German folk dancing. Pictured during Oktoberfest with the Guggenbach Buam are several members in their traditional Dirndl and Lederhosen along with Coordinator Claudia Jensen (far left) and Dance Instructor Tanja Sawicki (far right).

### Future Events at a Glance

#### **April 1st**

International Dinner Dance  
Info on page 24

#### **April 29th**

Disco Night  
Info on page 21

#### **May 7th**

Spring Choir Concert  
Info one page 10

#### **May 24th**

General Membership Meeting & Election  
Info on Page 8 & 9

#### **June 10th**

Anniversary Ball/ Blue Birds  
Info on page 24

#### **August 26th**

Sommerfest (Open House)  
Info on Page 24

#### **OKTOBERFEST**

September 29-30 to October 1,  
and October 6-8, 2017.  
Info on Page 7

Happy Mother's Day !

May 14th

Happy Father's Day !

June 18th

Happy Summer !

# G.A.S. Winter-Spring Newsletter 2017: DIRECTORY

## German American Societies of San Diego, Inc.

1017 S. Mollison Ave., El Cajon, Ca. 92020-7614 619-442-6637

Website: [www.germanclubsandiego.org](http://www.germanclubsandiego.org) email: [heidiwgermanclub@cox.net](mailto:heidiwgermanclub@cox.net)

### CONTACTS : General Manager Heidi Williams

Club Office (leave a message) 619-442-6637 fax 619-442-6611 home office 619-445-2549 cell 619-208-1148

**Club Manager: Brian (Willie) Williams** clubhouse direct 619-442-6638 cell 619-208-1682

### EDITORIAL STAFF

Editor	Heidi Williams	619.445.2549	Membership Chairperson	Heidi Williams	619.445.2549
Damenkreis	Heidi Williams	619.445.2549	Oktoberfest Chairperson	Mike Anderson	619.390.9793
Germania Choir	Frauke Kuo	619.498.3898	Karneval Commissioner	Lana Fauskin	619.440.4767
Skat Players	Eddie Scheumann	858.279.0729	All Year Volunteer Crew	Willie Williams	619.208.1682

### 2016/17 BOARD OF DIRECTORS



Marianna Roberts  
President-Officer



Heidi Williams  
General Manager-CEO  
Membership Chair



Wendel Jenkins  
1st Vice President-Officer



Karl Becker  
2nd Vice President-Officer



Laurence (Larry) Parme  
Secretary-Officer



Debbie Sandvig  
Treasurer-Officer



Olga Tietz  
Publicity-Officer

Monika Parme,  
G.A.S. Ambassador,  
( picture on right )

assists Heidi Williams,  
General Manager, with  
her assignments at the  
Club and Field Service.

Contact:  
[heidiwgermanclub@cox.net](mailto:heidiwgermanclub@cox.net)

or Monika Parme :  
[monarry@aol.com](mailto:monarry@aol.com)



### CLUB HOUSE RULES:

*The following rules and regulations have been established to ensure that everyone using the club and property has the responsibility to preserve our beautiful facility now and for years to come.*

**ABC restriction: No alcohol** will be allowed to be brought into the club at any event, hall rental or meetings. Also, alcohol served from our bar can only be consumed inside the club house . At no time (except Oktoberfest and Sommerfest) can glasses with alcohol be carried outside around the clubhouse or the parking lot area.

**Cigarettes must be extinguished outside** in appropriate containers.

**No gum** chewing allowed in the building.

**No shoe or foot powder** allowed in the building (dance floor)

**Club staff members are not responsible for any personal belongings** left unattended and left behind in the facility.

### PUBLICATION POLICY

*The publicity department of the G.A.S. is responsible for the bulletin's contents and reserves the right to edit or refuse all articles and advertisements submitted for publication.*

**Want to advertise in our Newsletter?**

Please call Editor Heidi Williams 619-445-2549

Advertisement : Nominal Type Setting and Artwork by Request

### Attention, Please!

**1.) If you move, PLEASE send us your new address!** ←

**2.) If you change your email address, PLEASE let us know!** ←

*Dear members, I think you really can't imagine what problems you create if you ignore the two above requests ! When we receive a bundle of rejected emails back (after a mass mailing) we need to contact every individual address for correction.*

*Also, when you move, but don't give us your new address, all those newsletters are shipped back to us by the post office and on top of it, we have to pay a fine of 65 cents per letter, which is very often adding up to a high amount!*

*Thanks for your understanding and cooperation.*



President's Notes, Winter-Spring 2017



President  
Marianna Roberts

I have a very urgent request today:

PLEASE PRAY FOR OUR HEIDI AND HER HUSBAND, WILLIE.

As most of you are aware, Heidi's Leukemia has returned and she is going through chemo and blood transfusions since last August. I can honestly say, that I have never met a person that is as brave and strong as Heidi. She is still running the club and has put on incredible parties during the Holidays and especially our fabulous New Year's party. I have no idea where she finds that kind of energy. Read her letter below and get an insight of her incredible strength and tenacity. We have been best friends for close to 20 years and I have never stopped being in awe of her.

Her loving side kick is Willie, who also has shown remarkable strength. He is the one who keeps our club grounds in beautiful condition together with his crew – people that Heidi recruited years ago. I have been through health problems and my husband always says that they are easier on me than on him. I'm sure that Willie must feel that way also.

So, our thoughts and fervent prayers for her health are with Heidi. Hang in there, girl, we all LOVE you bunches. Warmly, Marianna

Editor's Message:

Even if there is a dreary start to your day,  
don't let it bother you! Just smile and do not hesitate.  
The sun will shine for you too!



Editor  
Heidi Williams

Dear Club Members, sometimes the saying above is not so easy to follow, but in all life situations, it helps us to remain positive and hopeful. Yes, it could always be worse. One only has to think about the natural disasters in the Eastern United States, the overflowing dam in Northern California causing so many evacuations, as well as the plight of the people in the Far East. It is all so unfair when we think about all the innocent children. Within our very own circles, we hear of family tragedies, people who fight illnesses, and people who are trying to overcome the sadness of losing a loved one and who, all of a sudden, are plunged into heart-wrenching loneliness.

People admire me and ask how I can have such tenacity to remain strong and hopeful, all the while enduring this often terminal illness. Of course, sometimes uninvited doubts creep into my mind, yet I simply CANNOT give up because of my supportive and loving husband, my children and grandchildren need me, and all my friends in our German club need me too. I thank all of you from the bottom of my heart for your loving thoughts and get-well wishes that, I am certain, will come true .

In order to keep my attention and thoughts focused, I am working on all my club duties from my home office. For example, I deal with the many emails, including the daily mail to and from our members, businesses, insurance companies, legal offices, tax requests and the inevitable bill payments. In between, there are the numerous telephone calls throughout the day and into the night. Then and in-between, I figure out and create all menus and corresponding purchases for the kitchen, the bar and all Oktoberfest supplies. Our club events entail notification to necessary personnel and volunteers. I address the hall rentals and Oktoberfest vendors, Cub Scouts, and German language-learning connections. I create event fliers, the writing, editing, and publishing for the 24-page Club bulletin and the Damenkreis bulletin news that also include photos and all event information. It takes time, yet happily submerging me and my thoughts, avoiding any negativity during my plight. Nevertheless, don't hesitate to call me.....

Now, you can imagine that I am absolutely never bored! Also, I promise to take good care of myself and fit in all rest breaks as necessary. Due to my low blood values, I'm advised to stay away from contact with people whenever possible, to avoid the common cold or flu. Patience is the key....even though time is needed, this situation will improve. Now that I have poured my heart out to you, I close by sending my heartfelt greetings!

*Heidi Williams*



**History** **Address:** 6747 Amherst St, San Diego, CA 92115  
**Phone:** (619) 465-4420

Die Rasselbande Preschool was founded in the fall of 2003 as a full German immersion preschool cooperative by Heike Paulsen and Johanna Petosa. The cooperative then became a fully licensed preschool in March 2008. Die Rasselbande has grown from 12 to over 100 children and over 15 staff members.



## Die Rasselbande Preschool

My son has been attending this preschool for a little over a year now during which time he transitioned to a bigger class with older kids.

The three special attributes of this preschool are:

- German immersion: All teachers are native or fluent German speakers. And German is the main language spoken.
- German influenced pedagogy. This means many things such as mixed age classes, emphasize on personal development through play-based learning. There are learning blocks and time for emergent learning.
- Last but not least, there is a large, clean campus.

More important than the attributes though is execution. All teachers met are very observant, knowledgeable, and caring for the child. Ever since my son attended, his social skills have improved by leaps and bounds. His knowledge about things is increasing, and he has learned to value different cultures and languages. His German has improved to the point where I can have complete conversations with him in German!

Last but not least, I want to mention that when your child goes to this preschool you are not only giving him an excellent opportunity to learn in a nurturing environment but you are also buying into a wonderful community of caring parents and educators. For all these reasons, I am giving this preschool a 5 star rating.

*Dear GAS members and Damenkreis members*

*Hello from the Rasselbande German Immersion Preschool. We have grown to 111 lovable children and are a wonderful community of Families and teachers. Not all of our families speak German, but most speak at least a little.*

*Die Rasselbande Preschool had the great pleasure to enjoy the facilities, Dance group and delicious food at the G.A.S for their Children's Karneval celebration this year. We all loved it! The children, families and teachers had so much fun. We are grateful for this opportunity and hope to continue and broaden our connection with you. Heidi had the idea for some of us to visit and sing with our children for the ladies of the Damenkreis. I'd be happy to help organize that. Stay tuned.*

*(We would also love to host a Kaffeeklatsch ~ cake and coffee, here at the Rasselbande, for any of the GAS members interested in getting to know our preschool. We look forward to getting to know you! :)*

**Greetings**

**Martina and the Rasselbande**





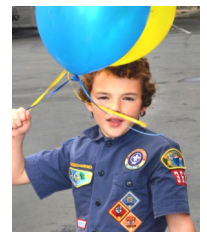
THANK YOU German American Society!

We at Cub Scout Pack 362 of El Cajon /La Mesa have been celebrating our Blue & Gold event here for at least the last 6 years that my two sons have been in scouting. We love the beautiful facility and all the help we receive from its staff. And yes we do need help - our Blue & gold ceremony is our biggest event of the year! It is a graduation for our oldest Cub Scouts, those who have worked on many Achievements over the course of 5 years, with each graduate earning their Bobcat, Tiger, Wolf, Bear, and Webelos badges.

At this years' 2017 Blue & Gold graduation here at the German Club, all 7 of our boys went on to join a Boy Scout Troop! (These 7 boys will soon begin working on new achievements and, hopefully by the age of 18, the rank of Eagle Scout!) And after our graduation, we celebrate with a carnival for the kids. We love the German Club because it has the formal indoor area for our graduation and plenty of space outside for our fun & games. But what I truly appreciate is the tremendous support we receive from Heidi & Will. Every year they are so happy to have us and are so understanding & patient with our dozens of crazy 1<sup>st</sup> thru 5<sup>th</sup> grade boys running all over the place! And this year I really must say thank you.

Due to a mix-up on my part, we did not reserve the German Club!! However, with less than 24 hours before our graduation was set to begin, Heidi booked our event. But to do this, she had her friends, Monika and Larry, help to clear out all the table settings & decorations that were already set up for another event the following weekend!! You saved our biggest event of the year and I would like to say thank you! Thank you from everyone in Cub Scout Pack 362 to everyone at the German American Society of El Cajon! Thank you very much!

*Jason Concha, Cubmaster, Pack 362, Boy Scouts of America*



### SUNSHINE COMMITTEE

We would like to provide members of the G.A.S. with warm and sincere wishes at times of illness and grief by sending a greeting card. This can only function if club members and friends notify us. Please don't hesitate to leave a message at the club office (619)442-6637 or get in touch with our Sunshine Lady.



Tillie O'Haver (619) 303-5076

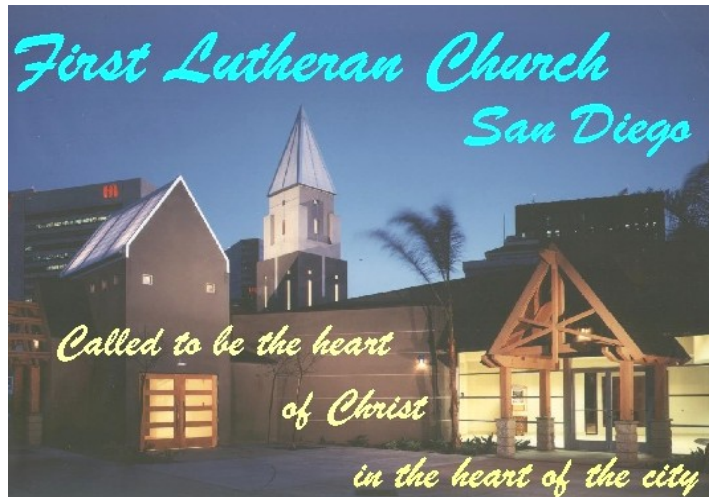
We would like to welcome more Sunshine Ladies to assist Tillie, visiting needy members, putting happy moments into their lives and seeing that smile! A knock on the door announcing a visit, just a little flower bouquet, a trip to the store, an outing to the park, holding hands or just a few words over a cup of coffee ....all that can mean the world to someone lonely!

For this "out-in-the-field-service" we can give you addresses and directions, also reimburse you for expenses. If you are interested, please call 619 445 2549 and leave a message.

**I will contact you, Heidi Williams**  
THANK YOU, THANK YOU, THANK YOU!

### DEUTSCHER GOTTESDIENST First Lutheran Church San Diego

Third & Ash Street  
3 PM, last Sunday of the Month  
More Informationen 858-452-9797



Nach jedem Gottesdienst bleiben wir noch etwas zusammen für unsere gewohnte Kaffeestunde. Bitte bringen Sie dafür etwas Gebäck mit! Für Kaffee und Tee sorgen Elsbeth und Brigitte



"The team":  
From left  
To right

Brigitte,  
Elsbeth,  
Gabi,  
Pastor Karin

[www.deutschekirchesandiego.com/topics/newsletter](http://www.deutschekirchesandiego.com/topics/newsletter)

Please notify Pastor Karin (760) 798-7130 when:

- You, or someone you know, is in the hospital
- You, or someone you know, want to plan a (bi-lingual) baptism, wedding, or celebration
- A club or church member, family member, or someone you know dies
- You, or someone you know, is ill or grieving

If possible, we want to include you in our prayers, arrange for pastoral visits, and announce information to the congregation, when appropriate.

Karin Boye,  
Pastorin



Buy or Sell  
With a San Diego Native!

Let Marianne  
help you sell your home

or find you  
your dream home!

Your San Diego Coastal Expert

*Marianne Kendall*

619.708.3523

DRE # 01236825

[mariannek@coldwellbanker.com](mailto:mariannek@coldwellbanker.com)



Search for properties on:

[www.camoves.com/marianne.kendall](http://www.camoves.com/marianne.kendall)

Oktoberfest Odds n Ends...



It seems like we just had our final night celebrating another successful Oktoberfest with our band and others, but we just had our first meeting planning for Oktoberfest 2017! We're working on some changes that we hope will make the fest even more fun and successful, while keeping some of our popular aspects the same, including our Guggenbach Buam on stage with our Bürgermeisterin Gitta, all of our fabulous food selections from the barbeque and potato pancake grill, the great selection of desserts, and even adding a new beer to our German selection!

We're working now on plans to insure that our guests spend less time in lines and more time having a great time! We're going to add booths at the entrance that will be full service: one stop for entry tickets, food tickets, and beer tokens, and the ability to take cash or credit/debit cards! With more booths, we hope to keep those lines moving on the outside, while shortening the ticket booth lines inside. The entrance to the barbeque area will be less clogged as we relocate our club souvenir booth, and close the ticket booth in the corner of the old shed entirely, food tickets and beer tokens will be sold at the other two ticket booth locations.

A reminder to all that we have our shuttle bus service to and from the El Cajon Transit Center; we encourage all to take the trolley to help with the limited parking in our neighborhood.

And last but not least, here are the dates: September 29-30 to October 1, and October 6-8, 2017.

See you then...

Mike Anderson

Oktoberfest Chairperson



(Would you like to be our 2017 Oktoberfest Königin????)

We are looking for a member who would like to be our Oktoberfest Queen! If you know someone, or YOU are interested yourself, please call the club office and leave a message for Wendel Jenkins at 619. 442.6637 by the end of August! Thank you



**GENERAL MEMBERSHIP MEETING AND ELECTIONS  
WEDNESDAY, May 24<sup>th</sup>. 2017, 7:30 P.M.**



**THREE Board of Director Positions to be filled:**

**General Manager, Chief Executive Officer**

**BYLAWS # 10.6.2 description:** The General Manager, also known as, Chief Executive Officer, shall subject to the control of the Board, shall supervise, direct and control the Corporation's day-to-day activities, business and affairs. In the absence, disability or refusal to act of the President, the First Vice-President, the Second Vice-President and the General Manager shall perform all duties of the President and, when so acting, shall have the powers and be subject to all of the restrictions of the President.

**Second Vice President, Officer**

**BYLAWS # 10.6.3 description:** The First Vice President and the Second Vice President of the Corporation shall, in the absence or disability of the President, perform all the duties of the President and, when so acting, have all the powers of and be subject to all the restrictions upon, the President. The Vice Presidents shall have such other powers and perform such other duties as may be prescribed by the Board. The Corporation shall appoint up to two (2) Vice Presidents.

**Secretary, Officer**

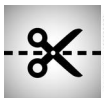
**BYLAWS # 10.6.4 description:** In conjunction with the General Manager, the secretary of the Corporation (the "Secretary") shall be the custodian and have charge of all books, papers, instruments and record of the Corporation.

**If you are interested in running for one of the positions  
Please complete the following application and send it to our Club office before the cut-off date:**

**April 1<sup>st</sup> 2017** (after this date **no write-ins allowed on election day**)

**Our new membership year for 2017-2018 begins April 1. 2017 (Fiscal year)  
For preparation purposes, please, send in your membership dues  
by April 24 2017 (only current members can vote)**

**To avoid waiting lines, please pay your membership dues by April 24th  
So on Election Day we can have your new Membership card at the club entrance!**



**Application for board member position as a candidate for the office**

**of.....**

You are asked to complete this form and return to:

**German American Societies of San Diego, Inc.  
C/O Nominating Committee  
1017 South Mollison Ave. El Cajon, Ca. 92020**

Name.....Age.....

Address.....City.....Zip.....

Occupation.....Phone.....

Place of birth.....Membership #.....

In U.S.A. since..... Some Fluency in the German language? .....

Previous club activities:

Statement of objectives and planes: ...

I hereby accept the nomination for the office of .....  
and consent to have my name placed on the ballot.

Signed .....Date.....



### Ballot Procedures



April 2nd 2017 each member entitled to vote at the annual membership meeting will be sent by mail a large envelope containing two smaller envelopes to be sent back to the club. The first smaller envelope will be addressed to the Voting Committee containing the secret ballot (s). The second smaller envelope will be addressed to the Membership Committee, which should be used to submit membership payment for the fiscal year 2017-2018.

All submitted membership fees and ballots must be received by the club's mailbox no later than Wednesday, May 24<sup>th</sup> at 7:30pm. The member also has the option to physically hand in their membership payment and sealed envelope containing their secret ballot at the membership meeting.

At the close of voting at 7:30pm on May 24<sup>th</sup>, 2017, the Voting Committee, who will be provided with a roster listing only membership numbers in good standing, will open the sealed envelopes containing the secret ballots and will be responsible for tallying the secret ballots to determine the results of the election.

The voting committees will be independent and disinterested. This voting procedure was designed to ensure the anonymity of the members and the integrity of elections.

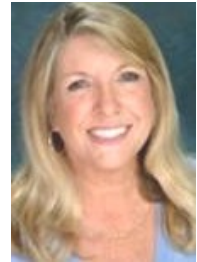


### Board Position Change

Dear Officers and Board Members of the German American Societies of San Diego INC,

Marianne Kendall

It is with a heavy heart that I must let you know that I need to resign as Secretary of the Board of Directors, effective February 21, 2017.



With my work load at my real estate business, and the continued and unexpected health problems in my family that have consumed much of my time lately, I just don't feel I can continue on the board and do a good job for the club.

I have truly enjoyed my role as Secretary and I will continue to support the efforts of our wonderful German American Societies of San Diego. I treasure the many friendships we have made at the club and hope for many more years of being involved.

Sincerely,

*P.S. To the members of the German club.*

Marianne Kendall

*Of course we will continue as members, and I plan on working the membership booth at Oktoberfest too. It was just too much right now to continue as Secretary on the board. Richard is doing better now, this last accident was nothing compared to the injury he had last May.*

Secretary

*We consider the German American Societies our German Family.*

Marianne Kendall

### Message from the Board.

The G.A.S. Board received the above resignation from our long time Secretary, Marianne Kendall. She has been a valuable member of our team for several years and will be very much missed.

Laurence (Larry) Parme

She promised to be still of help (Oktoberfest) whenever she can fit it into her busy schedule. Our thoughts and prayers go out to her and her loved ones as she deals with Richard's and her Mom's health problems while still working.



We received her letter the day of our latest board meeting. We immediately got in touch with Larry Parme, who has run for this position before. He accepted standing in for Marianne until May when he will be on the ballot. He was unanimously accepted by the board.

# G.A.S. Germania Choir

Frauke Kuo  
Choir  
Chairperson



**Our statement:** We are a group of singers who are dedicated to our German heritage and tradition through our love of music and singing. Except in the summer we meet every Tuesday at 7:30pm to practice and "socialize."

Dear Members.

On behalf of the Germania Choir, I would like to extend my sincerest gratitude for your friendship and support of the choir. Our 2016 spring and Christmas concerts were a great success. The hall was filled to the rafters with you, our enthusiastic audience. Your participation and our singing put everyone in a festive mood for both times of the year. The hall decorations always add to the welcoming and homey atmosphere. We are so lucky to have so many devoted volunteers who make this old hall shine, no matter what the season.



We couldn't do our concerts without our dedicated director and pianist, and without your encouragement and applause the afternoons would not be the exciting events we all together create them to be. We are looking forward to singing for you and with you again this coming May 7th at 3 pm at our 2017 spring concert. As I said, thank you for your support, your friendship, and your enthusiastic attendance at our events. There are very few real German traditions we can still keep alive. At least we have our music to remind us of our homeland, childhoods, and memories of time gone by. Hugs to all of you from your GERMANIA CHOIR.

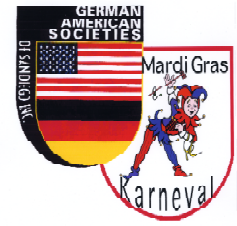


### ARE YOU INTERESTED IN JOINING THE GERMANIA CHOIR?

The Germania Choir had its start in 1971 with a group of members from the German American Societies that met weekly for singing and music making. It didn't take long before the choir was created. Today the choir consists of 20 to 30 German-speaking singers performing German classical, modern, and Volkslieder music for the enjoyment of all. The members of the Germania Choir often wear traditional German folk costumes and perform to the enjoyment of everyone several concerts each year



**Our next Choir Concert  
will be  
Sunday Afternoon  
May 7th 2017**



**Undergroup: Karneval :** With a well-stocked bar, an inventory of new Kölsche Karneval-Lieder, plenty of foolishness and high spirits the 2016 – 2017 Karneval session launched this past November. The excitement of the “5<sup>th</sup> Season” carried us through January and February but now – all too soon for the Karnevalisten – this special season has concluded.

How does one summarize a Karneval Season in a page or two? With its ever changing pageantry, good natured foolishness, rejoining with acquaintances from other clubs and working with friends to prepare our club for home events and visitors, you don't. Rather you can only encourage those that are not a part of this annual bit of craziness to get involved and experience it themselves. Still, a few moments from the season warrant mention and acknowledgement.

For those that saw the magnificent performance by our Tanzpaar at the final home event with its lifts and spins, it is easy to forget the moment during practice in Las Vegas several weeks earlier with Peter sprawled on the floor unable to move. But that evening Peter and Niki were on the floor albeit without the acrobatics and in the weeks that followed they were on the floor with ever more of their performance until.

Also memorable were the two skits done by the group.



**GAMGA**  
German-American Mardi Gras Association  
Verenigung Deutsch-Amerikanischer Karneval-Gesellschaften



Anyone regularly attending events at the German-American Societies the past couple of years can't help but to have witnessed the spectacle of over 30 of our youngest members practicing, performing or just enjoying themselves and our club atmosphere. The Kinder-tanzGruppe, the club's newest - not to mention youngest - subgroup puts on a Kinderkarneval during Karneval Season and performs German folk dancing the remainder of the year. They are featured performers at numerous club events throughout the year. As representatives of our club and German culture it is no surprise to see them at our Heimat-Abend, Summerfest, Oktoberfest and other club events. But were you aware that they are regularly invited to perform at events away from our club such as the La Mesa Oktober street fair, Balboa Park, and numerous other social and civic events.

Pictured to the left and below is the group during this year's Kinderkarneval. Over the course of the season they performed in San Diego twice, Las Vegas and Anaheim. Pictured below from the left are Prinz Dominic Hanner and Prinzessin Vanessa Garvin, both of whom presented themselves well throughout the season and even stood in for the adult Prinzenpaar on one evening. Continuing along the back row from the left is Funkenmariechen Taylor Olsen, Tanzmariechenpaar Ashlyn Ortiz & Kaylee Hanner. On the extreme right is Elferrat Präsident Levi Ettelson, with his Elferrat in the front row. Not pictured below but just visible in the upper right of the picture on the left is Hofmarschall Mary Becker.

Beyond the fine performances of the Prinzen-garde and specialty dancers, two items bare mentioning. One is the continuing development of Kinder-Elferrat Präsident Levi Ettelson. During the Kinderkarneval performances Levi smoothly took of the role of master of ceremonies without adult intervention. Also noteworthy was Mikey Battaglia's integration into the Prinzen-garde and his solo performance on Gangnam Style at our Kinderkarneval event.



The 2016 – 2017 Karneval season opened this past November and recently concluded with the passing of Ash Wednesday. This year, Karneval was reigned over Prinz Ralf I and his lovely Prinzessin Cheryl I pictured above with their royal court, the Hofstaat. In spite of residing north of Los Angeles, Ralf Moll and Cheryl Knight are long time members of San Diego's German-American Societies and are regular participants in our Karneval events.



Other Hofstaat members from left to right include Christina Becker, Olga Tietz, Claudia Jensen, Sherry Kealy, Ute Corts, Karneval Chair Lana Fauskin, the Prinzenpaar, Monika Parme, Jennifer Marsh, Barbara Cerankoski, Michelle Yokubaitis, and Helga Schmidt



Wise as Karneval royalty and their court may be, no Karneval event would come off without the oversight and sage guidance provided by the Elferrat, the Council of 11 or the Council of Fools, if you prefer. This year, this council was led once more by Elferrat Präsident Karl Becker (2nd from right) with assistance from Master of Ceremonies, Gitta Kalker (5<sup>th</sup> from left) and Hofmarschall Tanja Sawicki (not pictured). Elferrat members pictured left to right include; Mundschenk Steve Herbert, John Mitchell, Harry Cerankoski, John

Ferino, Gitta Kalker, Joel Contreras, Larry Parme, Tom Tunnell, Karl Becker, and Jesse James.

Finally, benevolent and beloved as our royalty may be, the Prinzenpaar still require their guard. Indeed, Karneval just wouldn't be Karneval without the dazzle delivered by the Prinzengarde. Under the direction of Tasha Gould (3rd from left), this year's Prinzengarde didn't disappoint, highlighting each evening with performances showing imagination and verve. High kicks are returning to San Diego's routine and the choreography reflected appealing combinations of complexity with many classic dance steps. The effect was enhanced by quick transitions from one formation to the next.

In addition to the full Garde, performances featured Funkenmariechen Laura Phillips (center) and Tanzpaar Niki and Peter Battaglia (far right), returning to Karneval after a several year hiatus. The Battaglia's return has been a big gain for Karneval. Not only were they featured performers with the Prinzengarde but their son (Mikey) and daughter (Katy) are two of the newest additions to our Kinderkarneval Prinzengarde.

Additionally, San Diego Prinzengarde member Virginia Tunnell (4<sup>th</sup> from right) did double duty, performing with the San Diego Prinzengarde as well as representing GAMGA as the GAMGA Funkenmariechen. Other members of the Garde pictured from left to right are Ruhama Cotto-Whistler, Sara Rothwell, Tasha Gould, Marcia Malone, Raellyn Beecher, the Prinzenpaar and Funkenmariechen, Virginia Tunnel, Nicole King-Horstman, and Niki and Peter Battaglia.



## Best Way to Survive a Stroke by Beth Levine / Grandparents Magazine

### 10 surprising stroke warning signs, plus what to do to save someone's life—or your own.

On February 13, 2011, CBS-TV reporter Serene Branson shocked Grammy Award viewers when she appeared to experience a stroke (the interruption of blood flow to the brain) on air. After Branson began to speak gibberish, paramedics on the scene checked her out and released her. She had a colleague drive her home.

Fortunately, it reportedly turned out to be a complex migraine – because if it had been a stroke, “she did exactly the wrong thing by waiting and then going home. She should have gone straight to a hospital. **Time saved is brain saved.**” says Larry B. Goldstein, MD, spokesperson for the American Stroke Association, and director, Duke Stroke Center, Durham, NC. He adds that even though the paramedics “cleared her,” she still should have gone to the hospital immediately. (To be fair, the paramedics may have recommended that but they can’t force someone.)

Stroke is the No. 4 cause of death and a leading cause of disability in the United States, according to the [American Stroke Association](#) (ASA). There are two kinds of strokes: **ischemic**, which accounts for 87% and happens when a blood clot stops up a brain blood vessel or artery to the brain; and **hemorrhagic**, which is caused when a brain blood vessel breaks and results in bleeding inside or over the brain.

#### Major symptoms:

- Sudden numbness or weakness of the face, arm, or leg, especially on one side of the body
- Sudden confusion, or trouble speaking or understanding
- Sudden trouble seeing in one or both eyes
- Sudden trouble walking, dizziness, loss of balance, or coordination
- Sudden, severe headache with no known cause

#### Less frequent symptoms (but occur often in women):

- Sudden onset of nausea, and vomiting
- Brief loss of consciousness or fainting, confusion or convulsions
- Sudden hiccups
- Sudden face and limb pain
- Sudden shortness of breath and chest

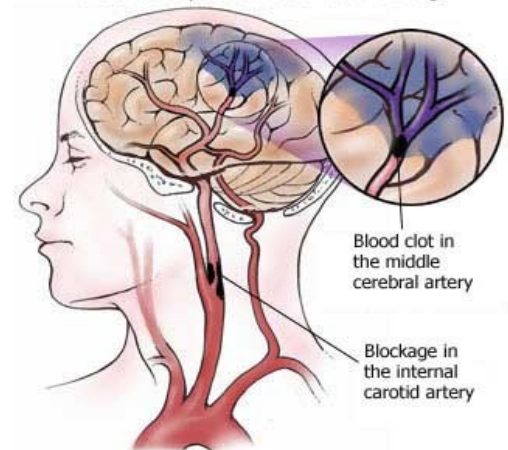
#### 4 Easy Tests to Assess Symptoms:

1. **Ask the person to smile.** Does one side of the face droop?
2. **Ask the person to raise his arms.** Does one arm drift downward?
3. **Ask the person to say a simple sentence.**
4. Watch for garbled words and slurred speech.

#### If you think you or someone with you is having a stroke, here's what to do:

- **Call 9-1-1 right away.** Do not “wait and see” if the symptoms subside. The sooner the patient gets medical attention, the better the outcome. “If you have a choice, wait for the paramedics rather than driving the patient yourself. Patients who are transported by EMS are evaluated much quicker than people who are driven in,” says Dr. Goldstein. (And, of course, do not drive if you are the one with the possible stroke!)
- **Call even if symptoms disappear.** In a transient ischemic attack (TIA), symptoms usually only last a few minutes but it is a warning that a major stroke may be coming. “The best way to treat a stroke is to never have it to begin with. This is an opportunity to try to prevent one,” says Dr. Goldstein.
- **Note the time when symptoms appeared** and let the paramedics know. There are time frames after which certain drugs can’t be used.
- **Do not give the patient aspirin.** “A stroke is a brain event, not a heart attack,” explains Dr. Goldstein. “You can’t tell what kind of stroke the person is having. If it’s hemorrhagic, aspirin will make the brain bleed worse.”

**Ischemic Stroke**  
Occurs when oxygen-rich blood flow to the brain is restricted by a blood clot or other blockage



**There's an app for that!** Download the American Stroke Association's free "[Spot a Stroke FAST](#)" app to your iPhone or iPad -- it lists stroke symptoms and locates appropriate hospitals. It's good to have around as a reminder in a crisis. (Android version coming)

Most of our generation of 50+ were, in reality, HOMESCHOOLED in many ways

**1. My mother taught me TO APPRECIATE A JOB WELL DONE.**

"If you're going to kill each other, do it outside. I just finished cleaning."

**2. My mother taught me RELIGION.**

"You better pray that will come out of the carpet."

**3. My father taught me about TIME TRAVEL.**

"If you don't straighten up, I'm going to knock you into the middle of next week!"

**4. My father taught me LOGIC.**

"Because I said so, that's why ."

**5. My mother taught me MORE LOGIC .**

"If you fall out of that swing and break your neck, you're not going to the store with me."

**6. My mother taught me FORESIGHT.**

"Make sure you wear clean underwear, in case you're in an accident."

**7. My father taught me IRONY.**

"Keep crying, and I'll give you something to cry about."

**8. My mother taught me about the science of OSMOSIS.**

"Shut your mouth and eat your supper."

**9. My mother taught me about CONTORTIONISM.**

"Just you look at that dirt on the back of your neck!"

**10. My mother taught me about STAMINA.**

"You'll sit there until all that spinach is gone."

**11. My mother taught me about WEATHER.**

"This room of yours looks as if a tornado went through it."

**12. My mother taught me about HYPOCRISY.**

"If I told you once, I've told you a million times, don't exaggerate!"

**13. My father taught me the CIRCLE OF LIFE.**

"I brought you into this world, and I can take you out..."

**14. My mother taught me about BEHAVIOR MODIFICATION .**

"Stop acting like your father!"

**15. My mother taught me about ENVY.**

"There are millions of less fortunate children in this world who don't have wonderful parents like you do."

**16. My mother taught me about ANTICIPATION.**

"Just wait until we get home."

**17. My mother taught me about RECEIVING.**

"You are going to get it from your father when you get home!"

**18. My mother taught me MEDICAL SCIENCE.**

"If you don't stop crossing your eyes, they are going to get stuck that way."

**19. My father taught me about JUSTICE .**

"One day you'll have kids, and I hope they turn out just like you!"

**20. My mother taught me about my ROOTS**

"Shut that door behind you! Do you think you were born in a barn?"

**21. My Father taught me HUMOR**

"When that lawn mower cuts off your toes, don't come running to me!"

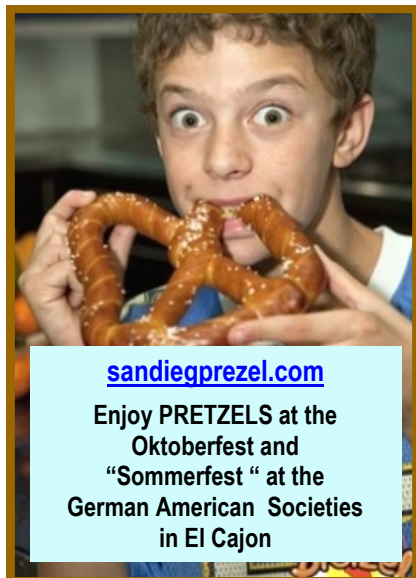
**22. My Mother thought about GENETIC**

"You're just like your father!"

I ♥ My  
Parents

TRULY,  
THE EXACT WORDS  
OF OUR PARENTS -  
NOT JOKING!  
Read to the end

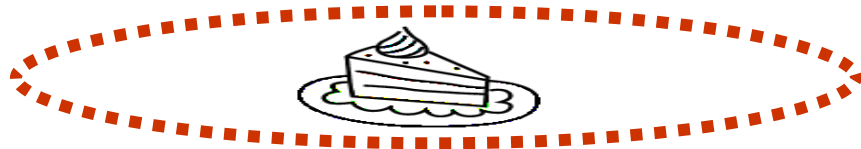




[sandiegrezel.com](http://sandiegrezel.com)

Enjoy PRETZELS at the Oktoberfest and "Sommerfest" at the German American Societies in El Cajon

**R B R, Inc. The Living Room,  
Custom Designed Catering & Bakery**  
5900 El Cajon Blvd, San Diego  
Beat Wick, owner Tel 619 286 8434



[beatwick@sbcglobal.net](mailto:beatwick@sbcglobal.net)

[www.livingroomcafe.com](http://www.livingroomcafe.com)



**Dr. J. Horacio Ruiz G.D.D.S**

Diego Rivera #2589 esq. Sánchez Taboada  
Suite 2-D, Zona Río, Tijuana BC, México

PHONE **619 632 40 20**  
FROM USA **664 684 15 55**  
MAIL [jhoraci Ruiz@hotmail.com](mailto:jhoraci Ruiz@hotmail.com)

HOURS  
Monday thru Friday  
**11:00 - 2:00 & 4:00 - 7:00**  
Saturday  
**10:00 - 2:30**



**GERMAN IMPORT HAUS**  
LEDER und TRACHT

[www.germanimporthaus.com](http://www.germanimporthaus.com)  
**1-888-643-3379**

Lederhosen, Dirndls, Trachten  
accessories,  
Gifts & Souvenirs

**Craftsmen ....**  
**the Club and Members can recommend:**



**David Sporleder Painting Contractor**  
(619) 588-5700

**Mark Jensen Electrician Contractor**  
(619) 997-1135

**Eric Havens - ROOFING Contractor**  
(619) 251-0710

**Dieter Doering - Painting Contractor**  
(858) 270-5369

**Bill Glenzer CARP. - WOOD-VINYL-FLOORING Contractor**  
(619) 277-3112



With 30 years in the local real estate industry, **Mike Anderson is your trusted source for buying and selling real estate, including short sales, foreclosures, single family homes, condos, units, and vacant land!**

**Mike Anderson**  
Realtor  
**619.390.9793**

[www.Mike Anderson.kwrealty.com](http://www.Mike Anderson.kwrealty.com)



12241 Woodside Avenue, Lakeside, CA 92040  
T 619.390.1514

[info@sausageandmore.com](mailto:info@sausageandmore.com)  
[www.sausageandmore.com](http://www.sausageandmore.com)



**MOSSY NISSAN EL CAJON IS PROUD TO SUPPORT THE GERMAN AMERICAN SOCIETIES OF SAN DIEGO**

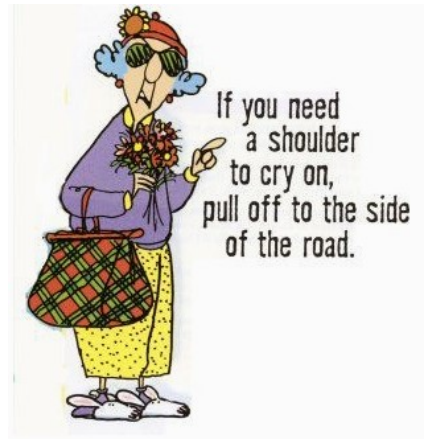


**MOSSY NISSAN EL CAJON WANTS TO BUY YOUR CAR!**

- No purchase necessary!
- Paid for or not!
- We buy ALL MAKES!
- We buy ALL MODELS!
- It's fast & easy!
- Written quote in 30 min.
- Convenient location!
- ElCajon.MossyNissan.com



**MOSSY NISSAN EL CAJON** 1170 WEST MAIN STREET, EL CAJON, CA 92020  
 DRIVE BETTER. FOR LESS. **(866) 939-3448**



Call us today for a free estimate!

**Precis Solar \$0 DOWN**

Start Saving Today!

- Stop Paying Electric Bills
- Add Value to Your Home
- Help Your Environment

**GO GREEN GET SOLAR!**

German American Club Members Save \$500 with this advertisement

Ask Brian & Heidi Williams about their Solar System! (619) 445-2549  
**(951) 244-5050 office telephone** [www.precissolar.com](http://www.precissolar.com)

**P. A. QUINT**  
**ATTORNEY AT LAW**  
 Specializing in Wills,  
 Trusts,  
 Probate and  
 Trust Administration



**3745 Fourth Avenue**  
**San Diego, CA 92103**  
**(619) 291-9230**  
[quintpa@yahoo.com](mailto:quintpa@yahoo.com)

**MELITA HEIN, CTC**  
 PRESIDENT



**FLEETRIDGE TRAVEL SERVICE, INC.**

2225 MILTON COURT, SAN DIEGO, CA 92110  
 CST# 2063522-50

TELEPHONE: (619) 275-6555  
 EMAIL: [MELITA.HEIN@CADENCETRAVEL.COM](mailto:MELITA.HEIN@CADENCETRAVEL.COM)  
[WWW.FLEETRIDGETRAVEL.COM](http://WWW.FLEETRIDGETRAVEL.COM)



*Paula Quint*  
*Real Estate*

Paula Quint, Broker

[www.paulaquint.com](http://www.paulaquint.com)

**3745 Fourth Avenue**  
**San Diego, CA 92103**  
**(619) 579-3539**  
[psqsdbroker@cox.net](mailto:psqsdbroker@cox.net)

DRE#01004898



Whether you already know where you want to go, or are looking for inspiration, we'll work with you to design extraordinary, customized experiences that include upgrades, private access, and added touches and amenities.

The German American Societies said GOOD BYE to wonderful members and friends and joined the families in mourning the passing of their loved ones. We also will miss them and say thanks for their support and friendship through the years.....



Dear Members and Friends.

It is with a very heavy heart that we must say, Wilhelm Lechler, one of our eleven founders of the German American Societies, passed on December 3<sup>rd</sup> due to health complications. Willi, who was not only active in the starting of the club, but also of Karneval, Oktoberfest and the locating and transforming of our clubhouse from the original square dance hall.

He was also one of the founders of G.A.M.G.A. Many of you also remember the many hours he graced us with his self-taught accordion playing.

There were very few events that he and his wife Marianne missed, until she became ill. The German American Societies was literally their second home.

Willi is survived by daughter Barbara, son Harald and wife Kelly, three grandsons and their wives and three great grandchildren. In Willi's true fashion of not wanting to be center stage, his life will be celebrated privately by his family per his wishes. His family wishes for you to remember him with your own special memories, as he touched so many.

#### **Ewald Rudat 8/13/21 - 12/17/2016**



Ewald passed peacefully in his home with his family by his side. Preceded by his beloved wife Berta 3/27/2015 of Alzheimer's. He was born in Germany, where a sister still resides.

He is survived by his devoted and loving family: sons, Hubert Mueller (Konnie), Karl (Dianne); daughters, Irene Rudat (Chuck), Christine Knox (Jason); 8 grandchildren, Barbara, Renee, Regine, Mathias, Christian, Renato, Bettina, Erin and 8 great grandchildren.

Ewald and Berta and their three children immigrated to the U.S. in 1956, sponsored by the Lutheran World Federation and Calvary Lutheran Church in San Diego, where they were longtime members, settled and began his first job with Ryan aeronautics, Ewald and Berta worked relentlessly hard together, raising their family, buying their home and building their family business, Rudat's Master Upholstery, now Bards Decorators of La Jolla, upon their retirement in 1986, when son Karl took over and daughter Irene continues to work, granddaughter Bettina will continue the family business into its 4th generation.

Ewald was extremely proud when he and his family became U.S. citizens in 1964.

He was an active member of the German American Societies, worked in every aspect of the club, and served as president for 14 years. A dedicated member of Air Group One, serving and volunteering at countless events and contributing to the preservation of the group. He competed with the 1980 Olympic pistol team, first alternate in 1984, he later competed in senior Olympics, finishing with gold and silver. A member of the La Jolla Kiwanis, and a dedicated member of the German Church San Diego.

Ewald had a deep passion and love for flying, was a master craftsman and woodworker, He was above anything a dedicated and proud family man, a devoted husband, father and grandfather, until old age and a broken heart took him to join his wife. Special thank you to Pastor Karin Boye, Kaiser Hospice, caregivers Juli and Luz.



**I regret to inform you that my mother, Leopoldine (Poldi) Bulster, passed away on Monday, January 2, 2017.**

*Hier kommt die traurige Nachricht zu Euch, daß unsere liebe Poldi vor Kurzem für immer eingeschlafen ist. Noch vor ein paar Monaten besuchten wir sie im Heim, wo sie sich wirklich wohl fühlte, und brachten zu ihr ein musikalisches Ständchen. Sie war so glücklich darüber,*

*Poldi hatte sich immer an allen DK Rundschreiben erfreut, die wir ihr regelmäßig zuschickten. Sie war stets dankbar, lieb und freundlich und nun grüßen wir sie im Himmel, wo sie mit ihrem Otto glücklich vereint ist! Das Mitleid aller Damenkreiser geht zur Familie.*

*Außerdem sind Liesel Klotsche und Ingrid Woelck im Dezember 2016 verstorben. Einzelheiten sind leider nicht bekannt. Beide waren langjährige Mitglieder im Klub, sowie im Damenkreis und liebe Freundinnen zu uns.*

*Der Damenkreis HW*

# Roxanne Govari & Team

CRS, ABR, SRES, REALTOR, HUD Certified Broker, Ecobroker  
"Committed to Excellence Because We Care!"

Office: 619-663-7291 • Cell: 619-778-0577

roxanne@pemberleyrealty.com

www.roxannegovari.com

www.pemberleyrealty.com



If you are thinking of buying or selling your house, give us a call and let our creativity and ideas work for you.

Proud Member of The German American Society!

DRE# 01319244

# Fenstermann®

Windows and Doors Made in Germany

Peter Sauer  
window maker by trade

phone 619.665.4919

www.fenstermann.com

peter@fenstermann.com



Computer and Networking Help

## SEALINE COMPUTER SUPPORT

Prices starting at \$52  
100% Satisfaction Guaranteed

Thomas Struss  
858.736.5977

Email: support@sealinesd.com

Website: www.sealinesd.com



# SAN DIEGO DESSERTS

Fine Desserts, Pastries, Birthday  
& Wedding Cakes



CALL AND ASK FOR MARK  
CALL AND ASK FOR MARK OR BUNDEL AT

## 619-287-8186

5987 El Cajon Blvd • San Diego, CA 92115



My name is Tom Cantwell  
[<mailto:tomslik@cox.net>]

I host a photography web site that you should bookmark and visit often:  
<http://tomslik.com>

I've posted the [GAMGA Gala Las Vegas 2016](#),  
[Oktoberfest San Diego 2015](#),  
[Sommerfest San Diego 2015](#)

*Coming soon; the Karneval Ball, the Kinder Karneval and many more G.A.S. Club Events.*

Serving San Diego and East County since 1988

FRAUKE KUO

Interpreting/Translating  
German-English / English-German

Telephone & Fax (619)498-3898  
fraukeycsr@att.net



## 7th Annual German Film Festival

The German American Societies is proud to be one of the Sponsors of this Great Event !

In San Diego



GERMAN CURRENTS



### German American San Diego Foundation

The German American | San Diego Foundation was founded on the initiative of its President, the German Honorary Consul Dr. Stephan Hollmann, by a number of German American companies. The goal of the Foundation is to connect the German American community through innovation, culture, and business, aligning its resources to be a world-class international community.

Further information: <http://germanamericansandiego.org>

### German life in San Diego / Information about German resources in San Diego

<http://www.german-sandiego.info> Armina Kranz, *Project Coordinator*

### **Office of the Honorary Consul of the Federal Republic of Germany Dr. Stephan F Hollmann**

1620 Fifth Avenue, Suite 500  
San Diego, CA 92101  
Phone: +1-619-321-0606  
Fax: +1-619-744-7463



email: [akranz@german-consulate.org](mailto:akranz@german-consulate.org)  
<http://www.germany.info/hollmann>  
<http://www.germany.info/losangeles>

G  
E  
R  
M  
A  
N  
Y

### **German American Chamber of Commerce California, Inc. GACC California (TM)**

Main Office New Address :  
1620 Fifth Avenue, Suite 575  
San Diego, CA 92101 US  
Tel: +001 619 795 3270  
Fax: +001 619 795 8360

[info@gaccca.org](mailto:info@gaccca.org) [www.gaccca.org](http://www.gaccca.org)



### **German School at the club**

Come and learn German with us here at the German-American Societies Club House at 1017 South Mollison Ave. in El Cajon. I am Erna DUBY and I am teaching the class. I have been a German instructor for a long time.

Many years ago, I even used to substitute in Charlotte Evans' German class here at the club whenever she traveled to Germany. Currently, I am still teaching German at Grossmont College. Many of you already know my face, because I have been coming to the club since it opened its doors. I have danced in the "Prinzen Garde" during Kameval for fifteen years.

So come and join us every Tuesday from 5-7 p.m. and have fun learning German. I am looking forward to seeing you at the club.

You can call me directly at 619-447-0302



*Erna DUBY*, German Teacher

The German American Societies Club Ph. 619-442-6637 for messages



German American Societies DAMENKREIS (LADIES CIRCLE)

Who wants to join our G.A.S. Damenkreis Undergroup? For enjoyment and to keep our German language and heritage alive, we meet ten times a year every first Wednesday of the month at the club house for lunch, amusing conversations, "Gemütlichkeit" and interesting entertainment.

Please email : [heidwgermanclub@cox.net](mailto:heidwgermanclub@cox.net) or call Heidi Williams at 619-445-2549 for more information.

As a contribution to all club members, the Damenkreis offers fun bus trips during the year. The last one was taken in Spring 2016 : the La Brea Tar Pits & Museum in Los Angeles. Read the following review written by a guest which might inspire you to come along next time.

"Don't miss the annual bus trip, organized and offered from the club's undergroup, the Damenkreis. It is well worth the cost and time spent. The ladies excellent planning is allowing all of us to relax, sit back and simply enjoy the day!!! "



At the moment The Damenkreis (Ladies Group) is planning their annual bus trip, also offered to all club members. Destination and date is not set yet but will be announced by emails and fliers .

*Dear German-American Society Members!*

**DISCO NIGHT !**

*April 29th*

*For the past 8 years Albert-Einstein-Academies is hosting their annual Disco at the German club. This annual fundraiser is supporting the GCC (German Cultural Committee) and it's German Intern Teacher program.*

**We want to invite you to come to the club on Saturday, April 29th, from 7 pm -11 pm**

**Get your dance on ... Music of the 60's, 70's, 80's and 90's . .**

**Dress up in Disco Attire or come as you are ... German Food and baked goods for sale ...**



**Tickets for sale at the door or call Barbara, at 619-961-5705**

*Hope to see you there!*

## Contact Information of German Schools and Colleges

♦ German American School Association ♦ (858) 401-3311 School Director

[SanDiego@gasaschool.org](mailto:SanDiego@gasaschool.org)

- ♦ Albert Einstein Academies, [www.aeacs.org](http://www.aeacs.org), [bschafer@aeacs.org](mailto:bschafer@aeacs.org) Tel 619-795 1190
  - ♦ Preschool' Rasselbande' [www.dierasselbande.com](http://www.dierasselbande.com), Tel 619-465-4420
  - ♦ German Pacific School San Diego, 619-354-9991 or 858-461-9118, <http://www.gpssd.org>
  - ♦ Grossmont College, Prof. Johannes Bruestle, [Johannes.bruestle@gcccd.edu](mailto:Johannes.bruestle@gcccd.edu)
  - ♦ Adult German Classes, German American Societies, Ms. Erna DUBY Tel 619-447-0302
  - ♦ AATG S. D. Chapter, [www.aatgsandiego.org](http://www.aatgsandiego.org) [[aatgsandiegopresident@gmail.com](mailto:aatgsandiegopresident@gmail.com)]
- House of Germany, Balboa Park , 'Kinder Workshop, Ms. Gisela Mueller Tel 619-234-1530



### The German Consulate in Los Angeles

Please visit the website for further information regarding questions concerning:  
visa, passport renewals, finding a translator, a German school or pre school.

The Consulate General of the Federal Republic of Germany, 6222 Wilshire Blvd., Suite 500 Los Angeles, CA 90048



**AATG** The American Association of Teachers of German  
[www.aatgsandiego.org](http://www.aatgsandiego.org)

supports the teaching of the German language and German speaking cultures in elementary, secondary and post secondary education in the United States. The AATG promotes the study of the German speaking world in all its linguistic, cultural and ethnic diversity and endeavors to prepare students as transnational, trans cultural learners and active, multilingual participants in a globalized world.

With 4,000 members, the AATG serves teachers of German at all levels of instruction and all those interested in the teaching of German. AATG is an allied organization of the Modern Language Association, a constituent member of the Joint National Committee for Languages/National Council for Languages and International Studies, the National Federation of Modern Language Teachers Associations, and an organizational member of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, the National Network for Early Language Learning, and the Internationaler Deutschlehrerverband.

## THE HOUSE OF GERMANY AT BALBOA PARK

Check out our web site: [www.houseofgermany.com](http://www.houseofgermany.com)

Announcement from the House of Germany

Come see us on Sundays to have coffee and cake in the Park



Liane Mende-Mueller President 858-536-7063 [Liane.Germany.2012@gmail.com](mailto:Liane.Germany.2012@gmail.com)



## THE HOUSE OF AUSTRIA

Check out our web site: [www.geocities.com/houseofaustria](http://www.geocities.com/houseofaustria)

President: MargitTesar

Note: Our members can meet monthly what is called "The Stammtisch"



## San Diego County Swiss Club Inc.

2001 Main St. Chula Vista, CA. 91911-3923 (619-423-1036)

[www.sdswissclub.com](http://www.sdswissclub.com)

Entrance Members:  
\$10.00 / Guests \$ 12.00

Buffet Style Dinners  
are served at each event  
only \$12

Doors open 6:00 p.m.  
Buffet Dinner 6:30 p.m.  
Dances 7:00 p.m. - 11:00 p.m.

**April 1st** International Dinner Dance / Express Band / Info on page 24  
**April 29th** Disco Night / Host: Albert Einstein Academy / Info on page 21  
**May 7th** Choir Concert/Fundraiser \$ 5.00 /Dinner \$ 12.00 / Info one page 10  
**May 24th** General Membership Meeting & Election / Info on Page 8 & 9  
**June 10th** Anniversary Ball / Blue Birds Band / Info on page 24  
**August 26th** Outside—Sommerfest (Open House) Info on Page 24  
**OKTOBERFEST** September 29-30 to October 1, and October 6-8, 2017 (Page 7)



<<< Ordering dinner 2 days in advance by email or phone will provide you with reserved seating at the event.

[heidwgermanclub@cox.net](mailto:heidwgermanclub@cox.net) / 619.445.2549 / 619.442.6637

**Message: Can we find Volunteers to help at the club throughout the year?!**

“Willie’s Crew” is getting older and is in need of more and younger help. For years they have met weekly on Tuesdays and Thursdays but could adjust to add a Saturday morning if people on regular jobs can only help on a Saturday and not during the week.

The work load is especially high 2 months before and 1 month after the Oktoberfest, during summer break, in December, also before and after every club event.

Please call Willie on his cell phone : 619-208-1682 or leave a message at 619-445-2549  
Thank you very much in advance.



Willie

**MEMBERSHIP APPLICATION 2017 – 2018**

Fiscal year of the German American Societies :  
From April 1. 2017 to March 31. 2018



Student Membership	\$	25.00	( )	( Student membership valid under the age of 26 years )
Single Membership	\$	40.00	( )	
Family Membership	\$	60.00	( )	

Pay your annual membership by April 24th and receive as preferred member EXPRESS LANE & FREE entrance at our Oktoberfest !

FIRST NAME \_\_\_\_\_ LAST NAME \_\_\_\_\_ BIRTH DATE & YR. \_\_\_\_\_  
 FIRST NAME \_\_\_\_\_ LAST NAME \_\_\_\_\_ BIRTH DATE & yr \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

CITY, STATE, ZIP \_\_\_\_\_

HOME PH. # (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ BUS. PH.# (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

CELL PH.# (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ e-mail: \_\_\_\_\_

EMERGENCY CONTACT: \_\_\_\_\_ RELATIONSHIP: \_\_\_\_\_ PH.# \_\_\_\_\_

Date

[www.germanclubsandiego.org](http://www.germanclubsandiego.org) 619-445-2549 (for information)  
 German American Societies of San Diego, Inc. 1017 South Mollison Ave., El Cajon, Ca 92020

**Saturday ~ April 1st ~ 2017 ~ 6:00pm  
International Dinner Dance**

**Participating Countries: Poland-Italy-Holland-Germany**

With great enthusiasm, the performers are looking forward  
To entertain you with their lovely folk dances

**Dance the night away to the "EXPRESS Band "**  
Or simply enjoy and observe the activities of the evening

Don't miss this memorable event with fun and "Gemütlichkeit"

Only \$ 18.00 per person

Including: Entrance ~ Folk Dance Performances ~ International Dinner Buffet



**Saturday ~ June 10 ~ 2017 ~ 6:00pm**

**Anniversary Gala**

**"Bluebirds" Band !!**

**Stunning Entertainment**

**Festive Atmosphere - Evening Attire**

**Please honor our club with your attendance on its**

**52nd Anniversary!**

**Members \$ 45.00 per person**

**Non-Members \$ 50.00 per person**

**\$5.00 off if ordered and paid by June 5th**

**Including:**

**Entrance ~ German Style Dinner ~ Dessert ~ Champaign Toast ~ Entertainment**



**Saturday ~ August 26 ~ 2017 ~ 4:00pm  
Sommerfest ~ Outdoor Event in a Beer Garden Atmosphere  
At the German American Societies**

**Open to the Public ! Everyone is Welcome! Only \$ 4:00 Entrance Fee!  
Membership Drive: learn about our Club, Undergroups & Oktoberfest**

**Enjoy a variety of entertainment and activities held for our members and visitors at our "Sommerfest", and will also be offered throughout the year.**

**Come join us for a fun-filled Evening. You can listen or dance to the  
"Express - Live Dance Band"**

**Admire the "Alpine Folk Dancers" and our cute Kindertanzgruppe  
Enjoy Camaraderie and 'Gemütlichkeit'**

**We offer: Outdoor Beer & Wine Bar ~ BBQ ~ German Food & German Pastry**

